

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Action de sauvetage dans la braise et les décombres  
**Autor:** Reinmann, Eduard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368329>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le plan directeur 95 en visière

# Action de sauvetage dans la braise et les décombres



Le devoir principal de la protection civile est le sauvetage des personnes.



Des sanitaires allongent une blessée sur un brancard.



Les teams de chiens de catastrophe arrivent en hélicoptère sur le terrain du dommage.



Des colonnes de fumée montent au ciel.

rei. La chute d'un avion dans une zone habitée. Un enfer de détonations, de flammes et de fumée âcre, des personnes ensevelies et blessées – ceci fut le scénario de la démonstration de sauvetage de cette année sur le terrain de la place d'armes de Wangen sur les bords de l'Aar.

Des formations de sauvetage des troupes de protection aérienne et de protection civile, des unités de sapeurs-pompiers, des teams de chiens de catastrophe, des troupes sanitaires et la police étaient au travail. Le but primaire de cette démonstration de grande envergure, qui tenait compte de la dure réalité et d'une situation de dommage grave et semblable à celle pendant les catastrophes, était la coordination des différents services de sauvetage en action, comme le nouveau plan directeur le prévoit. Une coordination sous pression du temps, des ordres clairement structurés et des dispositifs d'engagements appropriés aux changements rapides des conditions étaient exigés.

«Ce qui a fait ses preuves peut être répété», souligna le brigadier Peter Bieder, chef des troupes de protection aérienne, au début des manœuvres. Il fit observer que l'intérêt pour des manifestations de ce genre devient chez nous et à l'étranger de plus en plus grand. C'est ainsi que les événements furent suivis pas d'illustres hôtes, parmi eux de hauts officiers de la République fédérale allemande, des membres de l'école des sapeurs-pompiers en Autriche et des observateurs du Maroc, de la Tunisie et du Sénégal.

Pour entrer en matière, on présenta tout d'abord aux visiteurs, sur un parcours d'exposition, la formation diversifiée des soldats de sauvetage et leur équipement. Et la protection civile d'Aarwangen, qui a aussi pris part à cette démonstration avec un train de sauvetage d'après le concept 95 – se présenta avec du nouveau matériel qui pour une part n'existe que sur la liste des desiderata. ▲



Commandant Benziane Mohamed de Rabat (Maroc) à gauche et Capitaine Faye Diène de Dakar (Sénégal).